加拿大 溫哥華
元發公司 華棧
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到大帮
唐山糯米 花旗糯米
靚紅咸蛋 新栗肉干
大塊粽葉 去殼綠豆
花旗蝦肉 天津紅豆
秘魯發菜 綠豆

加國泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
大紅咸旦 五彩皮旦
香甜菜脯 新太蠔豉
粉葛蓮藕 芋仔馬蹄
新黃花同 大三牙白
本土瓜菜 域多利苦瓜上市
代理：詒厥齋各式藥酒
專車送貨 快捷妥當

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶

金庸著

（二十二）

第二回 赤練神掌

嘆道：「龍鑣頭，你好好去吧。」龍鑣頭吸了口氣，昂起上身。道：「陸……陸爺，我是不行啦，你……你快逃走，那魔頭說，天下只許陸展元救我，連他的親生兒子也不成……你……你快逃，她就來啦……」最後幾個字聲音微弱，難以聽清，接着眼睛上翻，氣絕而死。

那婦人怒道：「哼，這魔頭，這魔頭。」陸立鼎向她施了一禮，道：「在下有眼不識泰山，不敢請問大娘高姓。」那婦人道：「我家官人姓武。」陸立鼎道：「在下果然猜得不錯，我見了娘子的一揚指功夫，就想到宇是雲南大理一燈大師的門下，請進廳奉茶。」

當下各人一齊進廳坐下。陸立鼎將女兒抱在懷內，只見她臉色慘白。但强自忍痛，竟不哭泣，不禁心中對她甚是憐惜。那武三娘嘆道：「這女魔頭徒弟一去，那魔頭立即親至，陸爺，不是我小看於你，憑你夫婦兩人，縱然再加上我，也萬萬不是那魔頭的對手，我瞧逃也無益，咱們聽天由命，在這兒等她駕臨吧！」

第三回 白袍道姑

陸大娘問道：「這魔頭到底是何等樣人？和咱家又有甚麼深仇大怨？」武三娘向陸立鼎望了一眼，道：「難道陸爺沒跟你說過？」陸大娘道：「他說此事牽涉到我那去世了的翁姑，他做兒子的一來不便講論父母私事，二來他也並不十分明白。

武三娘嘆了口氣道：「這就是了，我是外人，說一下不妨，尊翁陸展元老英雄年青之時，號稱武林中第一風流瀟洒的美少年，那魔頭赤練仙子李莫愁……」陸立鼎聽到她提及李莫愁的名字，臉上肌肉牽動，就如斗然間赤足踏到一條毒蛇一般，武三娘看在眼裏，道：「這赤練仙子現下武林中人聞名喪胆，可是數十年前，她却是個嬌美温柔的好女子，也是前生的冤孽，她與尊翁一見之後，就種下了情苗，後來經過許多糾葛變故，尊翁與尊姑何沅君成了親，說到尊姑，却又不得不提拙夫之事，此事言之有愧，但今日情勢緊迫，我也只好說了。」

陸立鼎自幼曾聽父母說起，他們生平有兩大仇人。

司公寶寶
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到西德
ABC 電風筒
男用，男女兩用二種
美觀，强力經久耐用
各種配件齊備，專門
修整改變電源。

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
817 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相
饒胞晚上惠顧
護照相
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

HUGO C ORRE
柯氏曉哥水龍煖汽
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力攜通清潔去水嘟。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2317

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 4, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow 溫日隆
501 Main St
遺囑 及辦理各種文件
代理實業買賣
禄孚儲銀行二樓面街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

粵高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售國日日生鮮猪肉。牛欄新鮮牛什猪什。各種肉品。精製燒鵝。中西餐食什貨。四時瓜菜。貨眞價實。發行零沽。一律優待。

譯繙及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
169 E. Hastings St Vancouver B

藥大新
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
新街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具紫坑雕貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造
各歎小衫線仔香彈殮館用衣機仔女衫廚衣廚櫃身檜布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯等大量貢獻
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511；
本殯儀館，專辦喪事，規模大小，一律歡迎，全部喪事，包括山地，棺木車輛，取價錢式百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館仝人，忠誠服務，
本館主人 和打氏
Funeral Director: Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
國三一號哥林比亞街 電話 MU. 4-8621
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 式五四-叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN, VOLVO, JEEP,
華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。
請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552
本大旅店位近華區來往便利招呼週到時代房舍床褥潔淨煖氣熱水日夜供應新裝電線以應烹飪有升降機上落更便長住暫居價錢相宜房間百二租賃隨時司理：朱旺朱子波

華埠雜誌「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑情況。登載全球華僑動態。爭取僑胞領袖注意。解決僑胞疑難。反滅惡。祈鄉國研究英文最實媒介。學文並茂。所得無幾。就得盯緊。
訂閱 訂閱 訂閱
旅加華僑唯英文刊物
Name
Address
City
報費全年十元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St., Vancouver, 4, B. C.

明和鐵行 雲高華埠
Ming Wo Hardware Co
23 Pender St. East
Vancouver 4. B. C
新電話 683-7268
本行專辦各國鬼名製造廠利器。如德國双孖人嘜。廚刀肉刀。樹仔膠剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打剪刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL 刀仔。法國廚刀等利器。各鑪灣備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
常有各鑪鍋碗玻璃杯。殘刀，叉，「開殘館僑胞注意」
雙孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
J. A. HENCKELS TWIN BRAND
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

○片打街東一零三號
土庫舖位召租
內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

達明
承接木工油漆
廖德裝修門及時代化窗
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4746

驗眼
專家 鏡眼較桑
氏律古屋
A Gerard Hirschberg,
年十三逾醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

欲知世界事 欲增廣見聞
歡迎訂閱本報
本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。
本報價目表
（雲域埠郵寄）每月壹元六毫 每季四元八毫。半年九元六毫。全年十九元二毫。
（雲埠郵寄）每月壹元七毫五。每季五元二毫五。全年廿壹元。
（加屬郵寄）每月壹元七毫五。每季五元壹毫。半年十元壹毫。全年二十元。
（美國各國）照雲埠郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）
【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】
中英文姓名 Name
通訊處 Address
埠名 City 區域 Zone
省份 Prov.
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 支紙 Cheque □
（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現欵。）
訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□
（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）